

HOUSE OF ASSEMBLY.

QUEBEC, Tuesday 25th November 1823.

Message from
the Governor.

A Message by Chevalier Robert D'Estimauville,
Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod.

Mr. Speaker,

I am ordered to acquaint this Honorable House, that His Excellency the Governor in Chief commands their immediate attendance in the Upper House of the Legislature.

The House at-
tend the Govern-
or.

Accordingly Mr. Speaker with the House, went up to attend His Excellency in the Legislative Council Chamber,

And being returned,

On Motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Badeaux.

Bill for the bet-
ter regulation
of the Gaspé
Fisheries.

Ordered, That Mr. Taschereau have leave to bring in a Bill for the better regulation of the Fisheries in the Inferior District of Gaspé, and in the Counties of Cornwallis and Northumberland.

Received, and
read the first
time.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time on Friday next.

Mr. Speaker
reports the Gov-
ernor's Speech.

Mr. Speaker then reported that when the House did attend His Excellency the Governor in Chief this day in the Legislative Council Chamber, His Excellency was pleased to make a Speech to both Houses of the Provincial Parliament, of which Mr. Speaker said he had, to prevent mistakes, obtained a Copy, which he read to the House, and is as followeth :

Gentlemen of the Legislative Council,
Gentlemen of the House of Assembly,

The Speech.

It is painful to me to meet you in each succeeding year with statements of difficulties in our financial affairs, but as they still exist, it is incumbent upon me to bring them before you in the fullest detail; and it is for that especial purpose I have called you to meet at this early period.

Placed as the Executive medium between the Imperial Treasury and this Provincial Parliament, I am to be guided by the decisions of both, in financial matters; and having the satisfaction to know that the course I have pursued in the difficulties of this Summer has been approved by His Majesty's Government, it remains for me to submit it to your consideration, in order that Parliament here may adopt such measures as to it shall seem best.

Gentlemen of the Assembly,

I shall direct the proper Officer to lay before you the annual Accounts of the Province, to thirty-first October last, so soon as they can be prepared; also Estimates of the probable Expenses of the Civil Government, for the year now commencing, in the same form as I presented them in last Session, and in His Majesty's Name I am to call upon you to make provision accordingly.

Gentlemen of the Legislative Council,
Gentlemen of the House of Assembly,

It is with great satisfaction I have to state, that the Revenue continues fully equal to what it has been for several years past, and that I consider the Province essentially prospering, even to a degree far beyond what is generally imagined.

Vol. 33.

Under

CHAMBRE D'ASSEMBLEE.

QUEBEC, Mardi 25 Novembre 1823.

Message du
Gouverneur.

MESSAGE par Chevalier Robert D'Estimauville,
Ecuyer, Gentilhomme-Huissier de la Verge
Noire :

M. l'Orateur,

J'ai ordre d'informer cette honorable Chambre que Son Excellence le Gouverneur-en-chef commande sa présence immédiate dans la Chambre haute de la Législature.

En conséquence M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence dans la chambre du Conseil Législatif.

La Chambre se
rend auprès du
Gouverneur.

Et étant de retour;

Sur motion de M. Taschereau, secondé par M. Badeaux,

Ordonné, Que M. Taschereau ait la permission d'introduire un Bill pour mieux régler les Pêches dans le district inférieur de Gaspé et dans les comtés de Cornwallis et Northumberland.

Bill pour mieux
régler les Pê-
ches de Gaspé,

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois.

Reçu et lu pour
la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu pour la seconde fois Vendredi prochain.

M. l'Orateur a alors fait rapport que lorsque cette Chambre s'étoit rendue ce jour auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-chef, dans la chambre du Conseil Législatif, il avoit plu à Son Excellence de faire une Harangue aux deux Chambres du Parlement Provincial, et que pour prévenir des erreurs il en avoit obtenu une copie qu'il a lue à la Chambre, et elle est comme suit, savoir :

M. l'Orateur
fait rapport de
la Harangue du
Gouverneur.

Messieurs du Conseil Législatif,
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Ce n'est pas sans regret que chaque année de suite je vous rencontre sous des circonstances embarrassantes quant à nos affaires de finances; et puisque ces difficultés existent encore, il sera de mon devoir de vous les communiquer accompagnées d'un détail le plus ample; c'est pour cette raison même que je vous ai convoqués en Parlement plus à bonne heure que de coutume.

La Harangue.

Placé comme je suis, le medium exécutif entre la Trésorerie Impériale et ce Parlement Provincial, je dois nécessairement être gouverné dans les matières de finances par la décision de tous les deux; et ayant la satisfaction de connoître que les moyens employés par moi, lors des difficultés de cet été, ont été approuvés par Sa Majesté, il ne me reste que de les soumettre à votre considération, afin que ce Parlement Provincial puisse adopter à leur égard telles mesures qui lui paraîtront convenables.

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Je donnerai ordre à l'officier préposé de vous transmettre les Comptes annuels de la Province jusqu'au trente-unième jour d'Octobre dernier, aussitôt qu'ils puissent être préparés: je vous enverrai aussi un état de la Dépense probable du Gouvernement Civil pour l'année que nous commençons, sous la même forme que je vous les ai présentées dans la dernière Session, et je vous demande au nom de Sa Majesté d'y pourvoir en conséquence.

Messieurs du Conseil Législatif,
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

C'est avec grande satisfaction je vous annonce que l'état du Revenu se trouve tout-à-fait égal à son montant depuis plusieurs années passées, et je considère la Province comme essentiellement florissante, même beaucoup au-delà de ce qu'on en pense ordinairement.

D'après